

Ota Informa

October 10th, 2018
Edition

Edited and Issued by
Ota International Association

太田インフォルマ 2018年10月10日号 (英語版)

- P1. 2018太田スポレク祭・関東菊花大会・第27回太田国際ふれあいパーティー開催予告
P2. 平成31年度保育施設利用の申し込み・秋の狂犬病予防注射RC航空ページェント・成人式を開催します
P3. 特定健診の受診はお済みですか・県営住宅の入居者を募集市税の10月納税・無料相談(法律・交通事故)
P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口開設日エイズ&特定感染症の検査
*折り込みチラシ: ✓太田市「サービスセンター&各行政センター」で外国籍市民が利用可能な主な行政サービス・「太田市行政センター一覧」✓太田警察署からのお知らせ「こんにちは巡回連絡です!」「あなたのまちの交番&駐在所」
✓定住外国人のための介護の日本語講座

Ota Sports and Recreation Festival

Come participate in Ota's vibrant, autumn sports festival! There will be numerous events and shows held, such as the green festival, street performances, character shows, tug-of-war, and many other fun activities. There will also be various booths and stalls lined up. Come join Ota's family oriented festival, where you can eat, watch, and enjoy the full experience of autumn!

The festival also features the Joushu Ota Subaru Marathon, which includes a 2km, 5km, 10km, and half-marathon course with approximately 5,000 runners (kids and adults!) gathering for this magnificent event.

Dates and times: (traffic restrictions from 7:30 ~ 10:35 on October 28 (Sun.))

Oct. 27th, 2018 (Sat.) from 9:00~15:30

Oct. 28th, 2018 (Sun.) from 7:45~16:00

Location: Ota-Shi Undou Koen (Sports Park)

Contact Information

Ota Sports and Recreation Committee

(Sports Promotion Division "Sports Shinkou-Ka") ☎0276-45-8118



Kanto Region Ota Chrysanthemums Festival

From October 25th to November 25th

Come enjoy the beauty of chrysanthemums from all over the Kanto region at Daikoin Temple!! There are activities and events available during this period, including chrysanthemum-making classes, sale of chrysanthemum seeds, etc.

Place: Daikoin Temple - about 20 minutes walking distance from Ota Station, north exit.

Address: Ota-Shi Kanayama-Cho 37-8 *parking capacity for 100 cars

Information: Chrysanthemum Festival Organizing Committee
(Commercial Tourism Division "Shogyou Kankou-Ka," of Ota City Hall), ☎0276-47-1833.



The 27th Ota International Friendship Party!

Please check the November Ota Informa Edition for more details!

Date: December 2, 2018 (Sunday), starting at 18:00

Location: Quattro Stagioni Marryell Ota (along Route 407)

Information: Ota International Association, ☎0276-48-1001



Applying for Childcare Facilities the 2019 Fiscal Year

Eligible Ages: infants 9 weeks ~ preschool (before their 1st year of elementary) enrolling in April 2019; mid-year enrollment available to mothers who just finished their maternity or childcare leave.

Conditions for Applying

Parents who are unable to take care of their children at home must be a resident of Ota City and meet one of the conditions below in order to be eligible for childcare services (child must be able to be taken care of in a group setting).

- Work outside of home
- Work at home (e.g. self-employed, farming, working a side job, etc.); excludes housework
- Pregnant mothers or mothers who have given birth recently (8 weeks prenatal; 8 weeks post childbirth; or approximately within a five month period)
- Those with an illness, injury, or mental/physical disability
- Nursing/taking care of a sick or disabled family member for a long period of time
- A victim of a natural disaster and is in the midst of repairing/recovery of damage
- Parents who are seeking employment (including those who are preparing to open a business).
- Parents who are receiving either schooling or vocational training.
- A victim of domestic violence (DV).



Childcare times: Available for parents who require service; must be within the childcare's hours of operation.

Application periods:

1st Application Period: Until October 24 (Wed.), 2018

2nd Application Period: February 1 (Fri.) ~ February 15 (Fri.), 2019.

※ *Applications are not accepted at childcare facilities. Please submit forms at the Children Affairs Division.*

※ *Childcare Enrollment Applications are distributed at the Children Affairs Division and childcare facilities.*

Contact Information: Children's Affairs Division "Kodomo-Ka," ☎0276-47-1943

Fall Season Vaccinations for Dogs



For dogs over 91 days old, owners are responsible for having their dogs vaccinated for rabies once every year. If you cannot come on the dates below, take your dogs to a veterinary clinic. Owners are also required to register their dog. Please go have your dogs vaccinated!

Group Vaccination period: October 14, 18, and 28, 2018 (details in Ota Kouho 9/20 edition)

Items to bring: Rabies Vaccination Notice (if you have misplaced it, new issues can be made but it may take time).

Contact Information: Ota City Hall, Environmental Policy Division ☎ 0276-47-1953

2018 Remote Control Air Pageant

The Annual Grand Show of Remote-Controlled Model Aircrafts will be held! Come marvel at the skills of RC aircraft players as they fly their airplanes and helicopters into the autumn sky!

→ **Date:** **November 3 (Sat.)** from **8:30 to 15:00**

* **Note:** It will be cancelled in case of rain.

→ **Location:** Ojima RC Sky Port (reservation area on banks of Tonegawa River, about 10 minutes by car from "Ojima" crossing on Route 142 in Ota).

Information: Ota City Hall, Commercial Tourism Division "Shogyo Kankou-Ka," ☎0276-47-1833.



Coming of Age Ceremony

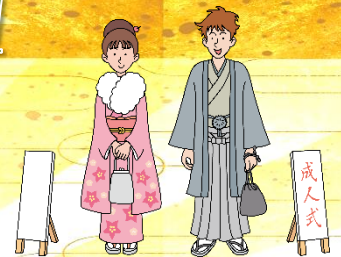
Date: **January 13, 2019 (Sun.)**

Location: Ota Shimin Kaikan

Age Group: Born April 2nd, 1998 ~ April 1st, 1999

For those who wish to participate but have moved out of the city (change of resident registration), please contact the Youth Affairs Division.

Contact Information: Youth Affairs Division "Seishounen-Ka" ☎0276-20-7082



Starting Times	Junior High School Regions
Noon (11:30)	Kyuhaku, Godo, Morita, Ojima, Kizaki, Ikushina, Watauchi, Yabuzukahonmachi, Gunma Kokusai Academy, junior high schools outside of Ota
3:00 p.m.	Nishi, Kita, Higashi, Minami, Housen, Josai, Joto, Asahi, Ota Yougo

Have you Received your Special Health Checkup?

If you haven't, it's free so go schedule one now!

Appointment dates: available until Dec. 20th (Thurs.). Please read "Kakushu Kenshin no Goanna" for details (sent in April). You may also use the Health Calendar, which is distributed at a health *hoken* center and city hall (consultation counter for foreign residents), as a reference. It is available in **English**, Portuguese, Spanish, and Chinese!

Eligible Persons: persons 40 years and older (as of 3/31/2019) who are enrolled in National Health or Older Senior Citizen's Medical Insurance

※ Those who have already received multiphasic health screenings "ningen dock" this fiscal year are excluded.

Contact Information:

National Health Insurance enrollers – National Health Insurance Division, ☎0276-47-1825

Older Senior Citizen's Medical Insurance enroller – Medical Welfare and Pension Division, ☎0276-47-1926



Prefectural Housing for RENT



Possible move-in dates from: January 1, 2019 (Tues.) onward.

Conditions for eligibility: Families composed of 2 or more people (married couples, father and/or mother with child, etc.), or independent (single household) elderlies and disabled individuals having difficulty finding a place to live.

Note: there is an income restriction.

* For more information, please read the rental guide for details (housing overview, requirements for moving in, etc.)

Application Deadline: October 18th, 2018 (Thurs.)

Please fill out the application forms provided at the Prefecture Housing Supply Corporation – Ota Branch (Ota City Hall 9F), Ota Civil Engineering Office, "Ota Doboku Jimusho", etc. and send it by post mail (using the provided envelope) to "Gunma-Ken Jutaku Kyoukyuu Kousha."

* We are always accepting applications for Toriyama, Hama-cho, Yaba, Narizuka, Ishihara, Uchigashima, and Ikushina.

For more information: Gunma Housing Supply Corporation ☎027-223-5811

Upcoming Heisei 30 (FY2018) Payment Deadlines for Municipal Taxes

Municipal/Prefectural Inhabitant Tax (3rd period) and National Health Insurance Tax (4th period) is due on



October 31st, 2018 (Wednesday).



Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division "Nouzei-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 38)	Every Wednesday (Excludes holidays)	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center ("Fukushi Tou" Block)	October 18 th (Thursday)	10:00~12:00	6		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	October 15 th (Monday)	13:00~16:00	7	Ota City Social Welfare Conference ☎ 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	
Legal advice through the phone	Mon. ~ Fri. (Excludes holidays)	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎ 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo," ☎ 027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
---	--	------------	---	--	---

Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

Oct. 14 (Sun.)	I.M.	Kasuga Iin (<i>Hon-Cho</i>)	0276-22-2257
	I.M. / Pediatrics	Asahi Clinic (<i>Yabuzuka-Cho</i>)	0277-78-7575
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Hachiman Clinic (<i>Hachiman-Cho</i>)	0276-20-2220
Oct. 21 (Sun.)	I.M. / Surgery	Yamada Clinic (<i>Kamikobayashi-Cho</i>)	0276-40-2121
	I.M. / Pediatrics	Hoshino Naika Ichoka Iin (<i>Higashiyajima-Cho</i>)	0276-48-5525
	Gynecology	Tokizawa Ladies Clinic (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-60-2580
Oct. 28 (Sun.)	I.M.	Yamagishi Naika Iin (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-45-1580
	I.M. / Pediatrics / Dermatology	Kizaki Clinic (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>)	0276-56-7770
	Ophthalmology	Josai Ganka (<i>Niino-Cho</i>)	0276-30-4177
Nov.3 (Sat.)	I.M. / Surgery	Ota Minami Clinic (<i>Hosoya-Cho</i>)	0276-57-8927
	I.M. / Pediatrics	Sekiguchi Iin (<i>Ushizawa-Cho</i>)	0276-38-0358
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Minami Iin (<i>Iida-Cho</i>)	0276-45-6250
Nov. 4 (Sun.)	Surgery / I.M. / Orthopedics	Yamaguchi Geka Iin (<i>Nishihon-Cho</i>)	0276-31-3561
	Pediatrics	Minami Yajima Kodomo Clinic (<i>Minamiyajima-Cho</i>)	0276-60-0415
	Ophthalmology	Okawa Ganka (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-48-7700

* Note 1: The doctors and dentist above are only on duty for seeing emergency patients.
Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

I.M. → Internal Medicine

* Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.

Hospital Guidance Telephone Service: ☎0276-45-7799

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Weeknight Emergency Infirmary (includes Saturday) Hours: 18:45~21:45

Location: Ota-Shi Hoken (Public Health) Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Note: Excluding holidays, year-end and New Year holidays.

Types of services: Internal Medicine or Pediatrics (Note: Please make sure to call before consultation.)

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



Assistance in English

EN Every Thursday
From 13:00 to 16:00



Location: Ota City hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi" (near Counter 5)

Information: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & ☎0276-47-1908

★ The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by early.
Closed on holidays including Year-End and New Year holidays.



Examination for AIDS & Other Specific Infectious Diseases

~ The consultation and examination is FREE, Confidential, and Anonymous ~

Every week on Mondays (except on holidays) from 8:45 to 9:45 (make an appointment in advance by telephone). The first Mondays of every month is also from 17:30 to 18:30 (make an appointment in advance by telephone).

Location: Ota Health & Welfare Office "Ota Hoken Fukushi Jimusho"

Address: Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, ☎0276-31-8243

※ Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.

This information bulletin is available at: Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho," Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku," Ota Police Station "Ota Keisatsusho," Touminrou Chinese Restaurant "Chuka Ryouri Touminrou" located at Ota City Hall 12F, every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha," Ota International Center "Ota-shi Kokusai Koryuu Center," Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi"), and also available on the Ota International Association's homepage



• OTA CITY HALL, Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" and
• OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai"
Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)
☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>
太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

